

**Европейская экономическая комиссия**

Исполнительный комитет

**Центр по упрощению процедур торговли  
и электронным деловым операциям**

Двадцать шестая сессия

Женева, 4–5 мая 2020 года

Пункт 7 а) предварительной повестки дня

**Рекомендации и стандарты:****Рекомендации для утверждения****Рекомендация № 16: Классификатор торговых  
и транспортных пунктов Организации Объединенных  
Наций***Резюме*

Определение географических пунктов на протяжении всей международной производственно-сбытовой цепочки (пункт отправления, место происхождения, пункт завоза, пункт назначения и т. д.) играет существенную роль. Важно иметь возможность их четко и однозначно идентифицировать. Классификатор торговых и транспортных пунктов Организации Объединенных Наций (ЛОКОД ООН) с тех пор, как он был впервые опубликован в 1980-е годы, получил широкое распространение и составляет неотъемлемую часть торговли во всем мире. В настоящем четвертом издании приводятся изменения, которые касаются информации, содержащейся в каждой позиции ЛОКОД ООН, а также процедур его ведения.

Документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2020/8 представлен Бюро СЕФАКТ ООН для утверждения на двадцать шестой пленарной сессии.



## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Рекомендация № 16: Классификатор торговых и транспортных пунктов Организации Объединенных Наций (ЛОКОД ООН) .....	3
A. Введение .....	3
B. Предназначение .....	3
C. Сфера охвата .....	3
D. Преимущества .....	4
E. Рекомендации .....	4
II. Руководящие принципы применения ЛОКОД ООН .....	4
A. Оговорки .....	4
B. Справочные материалы .....	5
C. Определение .....	5
D. Атрибуты ЛОКОД ООН .....	6
E. Процедура ведения .....	10
F. Дочерние коды ЛОКОД ООН .....	10
Приложение I: Политика и процедура ведения ЛОКОД ООН .....	11
Приложение II: Издание справочника ЛОКОД ООН .....	14
Приложение III: Перечень дочерних кодов .....	18

## **I. Рекомендация № 16: Классификатор торговых и транспортных пунктов Организации Объединенных Наций (ЛОКОД ООН)**

### **A. Введение**

1. Работа над Классификатором торговых и транспортных пунктов Организации Объединенных Наций (ЛОКОД ООН) была начата в 1972 году Рабочей группой по упрощению процедур международной торговли Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), которая являлась предшественником Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН). В 1980 году после консультаций с многочисленными международными организациями, включая Экономическую комиссию Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Экономическую и социальную комиссию Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) и Международную ассоциацию воздушного транспорта (ИАТА), было опубликовано первое издание Рекомендации № 16 о ЛОКОД ООН. Второе издание, включавшее руководство по процедурам ведения, было опубликовано в 1995 году. Третье издание было представлено в 1998 году. Настоящее сводное четвертое издание Рекомендации № 16 включает поправки, предложенные проектной группой, учрежденной СЕФАКТ ООН.

2. ЛОКОД ООН представляет собой систему пятизначных кодов для обозначения всех имеющих название географических пунктов, которые так или иначе являются пунктами, связанными с международной торговлей.

### **B. Предназначение**

3. Для обмена информацией в международной торговле и на транспорте в целях регулирования движения товаров часто требуется обозначение конкретного пункта, например в адресах, в отгрузочной маркировке, а также в элементах данных, указывающих порты захода, порты или пункты погрузки или разгрузки, порты или пункты перегрузки и назначения и т. д.

4. Часто названия таких пунктов пишутся по-разному, а иногда один и тот же пункт обозначается различными названиями на разных языках, что создает путаницу и затруднения при обмене данными. Поэтому единое и четкое обозначение любого пункта, вовлеченного в процесс международной торговли, имеет большое значение для упрощения торговых процедур и документации. Этого можно достичь за счет использования согласованных специальных кодов для обозначения таких пунктов; еще одним преимуществом такого подхода является возможность производить обмен данными более надежным и экономичным способом.

### **C. Сфера охвата**

5. Настоящая рекомендация закладывает основу для кодированного обозначения названий пунктов, связанных с торговлей и транспортом, включая, среди прочего, порты, аэропорты, внутренние таможенные склады и товарные станции, а также пункты получения и доставки. Эти кодовые обозначения могут быть использованы при обмене информацией между заинтересованными сторонами в качестве альтернативы полному названию соответствующего пункта, которое на разных языках может существенно различаться, в результате чего может возникать путаница.

6. Настоящая рекомендация устанавливает методологию составления и ведения учета этих кодовых обозначений пунктов, названия которых необходимо четко указывать при обмене данными.

## **D. Преимущества**

7. Использование четких кодовых обозначений пунктов устраняет любые возможные недоразумения или неверные толкования, связанные с использованием естественного языка; это относится к обмену данными как на электронных носителях, так и в виде бумажных документов. Кроме того, использование таких структурированных данных имеет важное значение при обмене электронными сообщениями. ЛОКОД ООН уже широко используется при обмене данными в области транспорта, регулирования, цепочек поставок и т. д.

8. ЛОКОД ООН также содержит ряд атрибутов, связанных с каждым пунктом, в том числе с видом связанного с ним транспорта (функцией), административным делением внутри конкретной страны, географическими координатами и т. д., что упрощает понимание возможного использования этих кодов.

## **E. Рекомендации**

9. С учетом вышеизложенного СЕФАКТ ООН на своей двадцать шестой пленарной сессии, которая состоится 4 и 5 мая 2020 года в Женеве, рекомендует:

a) обозначить все географические пункты, связанные с международной торговлей и транспортом, в описанной ниже системе пятизначных кодов, включающей такую информацию, как функция пунктов, в зависимости от связанного с ними вида транспортировки, их место в административном делении страны, географические координаты и т. д.;

b) использовать в качестве основы этой системы кодов двухбуквенные алфавитные кодовые обозначения стран, принятые в международном стандарте ИСО 3166-1 и рекомендованные Рабочей группой (предшественник СЕФАКТ ООН) в октябре 1974 года в виде Рекомендации № 3;

c) правительствам оказывать помощь в ведении учета этой системы кодов в целях утверждения запросов на присвоение кодовых обозначений и обеспечения того, чтобы существующие кодовые обозначения соответствовали национальным условиям и при этом оказывалась поддержка использующему их сообществу;

d) использующему коды сообществу активно участвовать в разработке и ведении ЛОКОД ООН.

## **II. Руководящие принципы применения ЛОКОД ООН**

### **A. Оговорки**

#### **1. Общая оговорка**

10. Употребляемые обозначения и изложение материала в Классификаторе торговых и транспортных пунктов Организации Объединенных Наций не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ.

11. ЛОКОД ООН является инструментом, разработанным для пользователей в рамках деятельности по упрощению процедур торговли, осуществляемой секретариатом Организации Объединенных Наций. Секретариат не имеет возможности проверить точность информации, содержащейся в ЛОКОД ООН, однако стремится к тому, чтобы она была одобрена соответствующими национальными властями и международными органами. Указание статуса имеет целью дать возможность пользователям оценить надежность кодовых обозначений; особую осторожность следует проявлять при использовании кодовых обозначений, которые еще не утверждены (статус RQ: запрос в стадии рассмотрения). Секретариат

Организации Объединенных Наций не несет ответственности за какой-либо экономический или иной ущерб, связанный с использованием ЛОКОД ООН.

12. Представление названий географических пунктов в ЛОКОД ООН не означает выражения какого бы то ни было мнения в отношении правового статуса какого-либо варианта написания таких названий. ЛОКОД ООН предназначен лишь для обслуживания потребностей его пользователей в рамках упрощения процедур торговли. В этой связи представление названий географических пунктов в ЛОКОД ООН следует рассматривать как стандартный вариант написания этих названий, приемлемый для целей, связанных с торговлей и перевозкой грузов.

## 2. Особая оговорка

13. В случае, когда политические события приводят к изменению государственных границ, при отсутствии указаний от властей соответствующих стран может быть невозможно окончательно определить, к территории какого нового государства относятся те или иные пункты. Обозначения таких географических пунктов будут сохраняться в течение разумного периода времени до тех пор, пока не будет получено официальное подтверждение их нынешней принадлежности.

## В. Справочные материалы

14. В основу перечня стран, по которым в ЛОКОД ООН приведены кодовые обозначения пунктов, положен нынешний вариант стандарта ИСО 3166-1 «Коды для представления названий стран и единиц их административно-территориального деления» с использованием кратких названий соответствующих стран на английском языке. Названия стран в ИСО 3166-1 соответствуют названиям, изначально разработанным Организацией Объединенных Наций в «Терминологическом бюллетене» и «Стандартных кодах стран или районов для использования в статистике».

15. Кодовые обозначения стран, используемые в ЛОКОД ООН, представляют собой двухбуквенные коды ИСО 3166-1.

16. Вспомогательной документацией к настоящей рекомендации служат следующие справочные материалы:

- Рекомендация ЕЭК ООН № 3 по коду стран ИСО для представления названий стран;
- Рекомендация ЕЭК ООН № 19 по коду видов транспорта;
- стандарт ISO/IEC 8859-1 на обработку информации – восьмибитовые графические кодовые однобайтовые наборы знаков – Часть 1: Шрифт для латинских языков № 1;
- стандарт ISO/IEC 10646 на информационные технологии – универсальный кодовый набор знаков (UCS);
- стандарт ISO 3166-1 на коды для представления названий стран и их административных единиц – Часть 1: коды стран;
- стандарт ISO 3166-2 на коды для представления названий стран и их административных единиц – Часть 2: коды административных единиц стран.

## С. Определение

17. Классификатор торговых и транспортных пунктов Организации Объединенных Наций (ЛОКОД ООН) имеет следующее определение:

- ЛОКОД ООН представляет собой систему пятизначного кодирования географических пунктов, разработанную и поддерживаемую ЕЭК ООН в рамках СЕФАКТ ООН.

- ЛОКОД ООН обозначает административный или экономический район, имеющий отношение к международной торговле и перевозкам, согласно определению, данному компетентным национальным органом каждой страны. Под этими районами понимаются город, поселок и т. д. Исключениями из этого правила занимается компетентный национальный орган и/или секретариат ЕЭК ООН при поддержке экспертов СЕФАКТ ООН.
- Географическому пункту с несколькими функциями присваивается только один код ЛОКОД ООН. Любое подразделение в рамках одного пункта, например аэропорты, железнодорожные станции или контейнерные терминалы, должно быть обозначено в соответствии с функцией; отдельный код ЛОКОД ООН не присваивается.
- Первые два знака кода ЛОКОД ООН представляют собой двухбуквенный код страны в соответствии с ИСО 3166-1, за которым следует трехзначный код, обозначающий название географического пункта. Трехзначный кодовый элемент для обозначения названия географического пункта обычно состоит из трех букв. Однако в случае использования всех возможных комбинаций для страны могут также использоваться цифры 2–9. Во избежание путаницы между комбинациями буквенно-цифровых знаков цифры 0 и 1 не используются.
- В случае отсутствия элемента кодового обозначения для страны в соответствии со стандартом ИСО 3166 (например, когда речь идет о сооружениях в международных водах или международных зонах сотрудничества) пользователи для обозначения пунктов могут использовать кодовый элемент «XZ» в соответствии с положением 8.1.3 стандарта ИСО 3166-1.

18. К правительствам обращена просьба оказывать помощь в ведении национального перечня кодов ЛОКОД ООН. В задачи по ведению перечня входит утверждение новых кодов и пересмотр или обновление существующих кодов в определенном географическом контексте. Правительствам также предлагается содействовать использованию ЛОКОД ООН и вносить вклад в дальнейшее развитие этого стандарта (см. приложение I).

## **D. Атрибуты ЛОКОД ООН**

### **1. Атрибут «Название»**

19. Атрибут «Название» указывает названия тех пунктов, которые были одобрены для включения в ЛОКОД ООН в соответствии с положениями Рекомендации.

20. Пункты должны по возможности называться с использованием их наиболее распространенного международного обозначения (т. е. названия, используемого в принятом международном и национальном географическом лексиконе или в английском языке, если таковое не существует в предыдущих формах).

21. В тех случаях, когда имеются несколько вариантов названия географического пункта, альтернативные названия могут быть включены в перечень в качестве дополнительных названий. Названия, включающие диакритические знаки, следует, насколько это возможно, рассматривать в качестве альтернативных названий.

22. Названия географических пунктов, приведенные на национальных языках, по мере возможности обозначаются в латинской транслитерации с использованием 26 символов из набора символов, принятого для обмена информацией в международной торговле. Международные наборы символов стандартов ИСО содержатся в стандартах ISO/IEC 8859-1 и ISO/IEC 10646.2.

### **2. Атрибут «Административное деление»**

23. Данный атрибут должен содержать по соответствующему стандарту ИСО 3166-2 от одного до трех знаков буквенного и/или цифрового кода, обозначающего единицу административного деления соответствующей страны (штат, провинцию, департамент и т. д.).

### 3. Атрибут «Функция»

24. Данный атрибут представляет собой однозначный код – классификатор функции (см. таблицу 1), который обозначает существование объекта, обеспечивающего связь с определенным видом транспорта<sup>1</sup>, либо какую-то другую значимую функцию, не имеющую прямого отношения к какому-либо виду транспорта в этом пункте.

25. Например, кодовое обозначение функции «1» означает, что в границах данного пункта находится порт. Это не означает, что ЛОКОД ООН обозначает наличие только порта.

Таблица 1

#### Коды атрибута «Функция» в ЛОКОД ООН

<i>Код</i>	<i>Функция</i>	<i>Определение</i>
1	Морские перевозки (морские порты)	Любой пункт с постоянными сооружениями, где морские суда могут загружать или разгружать грузы, перевозимые морем.
2	Железнодорожные перевозки	Любой пункт, в котором имеется один или несколько железнодорожных терминалов, таких как грузовые терминалы или железнодорожные станции (за исключением пассажирских терминалов). Конкретные терминалы, расположенные внутри определенного географического пункта, не рассматриваются как отдельные пункты.
3	Автомобильные перевозки	Любой пункт, соединенный с другими пунктами с помощью дорог. Конкретные терминалы, расположенные внутри определенного географического пункта, не рассматриваются как отдельные пункты.
4	Воздушные перевозки (аэропорт) или космические перевозки (космодром)	Любой пункт с постоянными сооружениями, в которых воздушные суда могут загружать или разгружать грузы, перевозимые по воздуху.
5	Международный центр обработки почтовых отправлений (МЦОП), признанный Всемирным почтовым союзом (ВПС)	Узел обработки почтовых отправлений, признанный ВПС и обрабатывающий значительные объемы межоператорской почты либо потому, что он высылает или получает отправления, либо потому, что действует в качестве транзитного центра для обмена почтовыми отправлениями между другими МЦОП. Каждый МЦОП имеет четко определенное физическое местоположение, управляется или контролируется одной организацией и обрабатывает определенный набор почтовых потоков. (В предыдущем издании Рекомендации ему соответствовал термин «почтовое отделение».)

<sup>1</sup> См. Рекомендацию ЕЭК ООН № 19 «Коды видов транспорта», 2001 год, по состоянию на февраль 2020 года: [http://www.unece.org/fileadmin/DAM/cefact/recommendations/rec19/rec19\\_01cf19r.pdf](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/cefact/recommendations/rec19/rec19_01cf19r.pdf).

<i>Код</i>	<i>Функция</i>	<i>Определение</i>
<b>6</b>	Центр мультимодальных перевозок	<p>Любой пункт, где расположен один или несколько из нижеперечисленных объектов:</p> <p>Внутренний таможенный склад (ВТС): объект обслуживания мультимодальных перевозок, помимо морского порта или аэропорта, утвержденный компетентным органом, оснащенный постоянным оборудованием и осуществляющий обработку и временное хранение любых видов товаров (включая контейнеры), перевозимых в рамках таможенного транзита любым соответствующим видом транспорта и помещенных под таможенный контроль на таможенную и в другие учреждения, которые имеют право производить очистку товаров для внутреннего потребления, складирования, временного допуска, реэкспорта, временного хранения для дальнейшего транзита и непосредственного экспорта. (Это определение применимо также к таким синонимам, как сухой порт, внутренний таможенный терминал и т. д.).</p> <p>Контейнерный склад: объект обслуживания мультимодальных перевозок, оказывающий услуги по хранению, ремонту и обслуживанию контейнеров.</p> <p>Внутренняя таможенная станция: любой используемый на общих основаниях объект обслуживания мультимодальных перевозок, помимо морского порта или аэропорта, в котором производится прием и опковка торговых грузов.</p>
<b>7</b>	Стационарное транспортное сооружение (конечный пункт нефтепровода, линии электропередач, терминалы канатной дороги и т. д.)	Любой пункт с постоянными сооружениями для погрузки или разгрузки грузов, который не соответствует предыдущим определениям (например, нефтяная платформа).
<b>8</b>	Перевозка по внутренним водным путям (речные и озерные порты)	Любой пункт с постоянными сооружениями, в которых суда могут загружать или разгружать грузы, перевозимые по внутренним водным путям.
<b>0</b>	Функция официально не присвоена	Цифра «0» означает, что в данном случае критерии для включения применимы, но при этом отсутствует или не используется признаваемая компетентным органом информация относительно конкретного вида транспорта или функции (функций) в данном пункте.
<b>B</b>	Трансграничный (устаревший код; не используется)	Любой пункт, расположенный на границе между странами. Конкретные пункты пересечения границы, расположенные внутри определенного географического пункта, как отдельные пункты не рассматриваются.

<i>Код</i>	<i>Функция</i>	<i>Определение</i>
<b>A</b>	Особая экономическая зона (ОЭЗ)	Любой географический район, в котором применимое экономическое законодательство отличается от обычного экономического законодательства страны в отношении торговых операций, а также пошлин и тарифов.

26. Каждому пункту присваивается по крайней мере одна функция, причем каждый пункт может иметь любое необходимое число функций.

#### 4. Атрибут «Статус»

27. Этот атрибут должен указывать с помощью двухзначного кода на статус содержащегося в перечне пункта (см. таблицу 2), например, что пункт утвержден компетентным государственным органом или включен по запросу пользователей, но без официального подтверждения и т. д.

28. Ниже перечислены действующие коды статуса:

Таблица 2

#### Коды атрибута «Статус» в ЛОКОД ООН

<i>Код</i>	<i>Функция</i>
<b>AM</b>	Утвержден группой по ведению ЛОКОД ООН в составе секретариата, экспертов СЕФАКТ ООН и представителей компетентных органов.
<b>RL</b>	Признанный пункт – наличие и представленное название пункта подтверждено сверкой с официально принятым географическим справочником или другим справочным документом, но связь с международной торговлей не подтверждена.
<b>RQ</b>	Запрос в стадии рассмотрения – в процедуре ведения ставится пометка «рассматривается» или указываются специальные запросы сообщества пользователей. До тех пор, пока запрос не будет утвержден, обозначение в международном электронном сообщении не используется.
<b>XX</b>	Позиция, которая будет исключена из следующего издания ЛОКОД ООН.

29. Прежние коды статуса, перешедшие из предыдущего издания Рекомендации, перечислены ниже и остаются в перечне кодов (см. таблицу 3).

Таблица 3

#### Прежние коды атрибута «Статус», перешедшие из предыдущего издания ЛОКОД ООН

<i>Код</i>	<i>Функция</i>
<b>AA</b>	Утвержден компетентным национальным государственным органом
<b>AC</b>	Утвержден таможенным органом
<b>AF</b>	Утвержден национальным органом по упрощению процедур торговли
<b>AI</b>	Кодовое обозначение, принятое международной организацией (ИАТА или ЭКЛАК)
<b>AS</b>	Утвержден национальным органом по стандартизации
<b>AQ</b>	Позиция утверждена, функции не проверены

<i>Код</i>	<i>Функция</i>
<b>RN</b>	Запрос из надежных национальных источников в отношении географических пунктов в собственной стране

## 5. Атрибут «Географические координаты»

30. Начиная с настоящего издания Рекомендации, все дополнения и изменения в ЛОКОД ООН должны представляться с указанием их географических координат. Данный атрибут должен служить указателем географического местоположения, который помогает находить пункты и облегчает транспортные операции и статистический учет. В отношении позиций ЛОКОД ООН, обозначающих зону/район, эти координаты должны соответствовать наиболее значимой точке внутри этой зоны/района. Для получения более подробной информации о методике расчета просьба обращаться к международному справочнику.

## Е. Процедура ведения

31. Справочник ЛОКОД ООН ведется на постоянной основе от имени СЕФАКТ ООН силами секретариата и при поддержке экспертов СЕФАКТ ООН. Обновленные издания справочника будут выпускаться в соответствии с издательской политикой секретариата. Поправки к ЛОКОД ООН могут вноситься в форме добавления географических пунктов или изменения либо исключения имеющихся данных. Такие поправки могут вноситься *ex officio* секретариатом, либо предлагаться соответствующим национальным органом или международной организацией, или пользователями ЛОКОД ООН через сетевую систему Запросов о ведении данных (ЗВД). Все предложения о поправках рассматриваются в соответствии с процедурой, описанной в приложении I: «Политика и процедура ведения ЛОКОД ООН».

32. В приложении I описываются процедуры ведения базы данных ЛОКОД ООН. В приложении II содержится описание итоговой публикации и подлежащих изданию элементов. Пересмотр этих приложений осуществляется независимо от настоящей Рекомендации.

## Г. Дочерние коды ЛОКОД ООН

33. Объекты, оказывающие услуги в пункте, обозначенном кодом ЛОКОД ООН, могут быть обозначены кодом, который отличается от кода ЛОКОД ООН и считается дочерним кодом ЛОКОД ООН.

34. Эти дочерние коды могут быть составлены как путем добавления символов к коду того или иного пункта ЛОКОД ООН, так и созданы в виде автономного структурированного кода, содержащего ссылку на сам ЛОКОД ООН.

35. В приложении III содержится информация, необходимая для представления в секретариат ЕЭК ООН предложений о включении кода в хранилище перечней дочерних кодов ЛОКОД ООН. Дочерний код обозначает объект, оказывающий услуги в одном из географических пунктов базы данных ЛОКОД ООН. Такие услуги должны быть связаны с функцией, осуществляемой в данном пункте. Хранилище моделей дочерних кодов ведется отдельно от настоящей Рекомендации.

## Приложение I

### Политика и процедура ведения ЛОКОД ООН

#### I. Принципы

1. Справочник ЛОКОД ООН ведется на постоянной основе группой по ведению ЛОКОД ООН при поддержке секретариата.
2. В состав группы по ведению ЛОКОД ООН входят эксперты-добровольцы СЕФАКТ ООН; она отвечает за утверждение Запросов о ведении данных (ЗВД) при поддержке секретариата.
3. Обновленные версии справочника ЛОКОД ООН будут регулярно выпускаться и бесплатно публиковаться на веб-сайте ЕЭК ООН.
4. Предложения о внесении поправок более всеобъемлющего характера или по принципиальным вопросам будут рассматриваться группой по ведению ЛОКОД ООН, которая порекомендует секретариату наиболее целесообразные меры, подлежащие дальнейшему представлению и окончательному утверждению СЕФАКТ ООН.

#### II. Подготовка и подача Запросов о ведении данных

##### A. Запросы о включении дополнительных пунктов

###### 1. Критерии для включения

5. Для включения в ЛОКОД ООН предлагаемый географический пункт должен соответствовать представленному определению.
6. Этот пункт должен иметь функцию, соответствующую одному из определений, приведенных в таблице 1 Рекомендации № 16. Эта функция должна осуществляться непрерывно, а не однократно.
7. Отдельные объекты, расположенные в пределах этого географического пункта, такие как терминалы или контейнерные грузовые станции, должны быть также обозначены соответствующим дочерним кодом, представляющим собой дополнение к ЛОКОД ООН.
8. Единицам административно-территориального деления код ЛОКОД ООН не присваивается.

###### 2. Процедура подачи запросов

9. ЗВД о включении дополнительных географических пунктов рассматриваются, исходя из того, что эти пункты используются в торговле; что запросы подготавливаются путем предоставления запрашиваемого пятизначного кода и атрибутов, включая название, единицу административного деления, функцию (функции), географические координаты (широта/долгота) пункта и, наконец, сетевые ссылки на географические справочники и службы.

##### B. Запросы об исключении

10. Исключение имеющихся позиций из справочника ЛОКОД ООН производится лишь в случае их дублирования, ошибочного написания или явно неверного понимания названия позиции, правильный вариант которого уже имеется в ином разделе справочника. Позиции, подлежащие исключению из очередного публикуемого издания ЛОКОД ООН, помечаются индикатором изменения (X) и индикатором статуса (XX); они исключаются из последующего издания. Кодовые

обозначения исключенных позиций для будущих географических пунктов повторно не используются.

11. Исключение имеющихся в ЛОКОД ООН позиций производится лишь в следующих случаях:

- дублирование позиций (ошибочное написание или явно неверное понимание названия позиции, правильный вариант которого уже имеется в ином разделе ЛОКОД ООН);
- позиции, которые были признаны ошибочными и изначально не должны были включаться в справочник (например, место, которое не существует);
- политические или иные изменения, которые делают позицию недействительной.

12. В случае получения от уполномоченного органа уведомления о том, что определенный пункт официально не функционирует, имеющиеся в справочнике ЛОКОД ООН позиции будут сохранены, но значение функции (функций) этого пункта будет изменено на «0».

### **С. Запросы о внесении изменений**

13. Изменение имеющегося кодового обозначения нежелательно и производится только в случае предоставления компетентным органом убедительного обоснования. Другие изменения существующей позиции могут производиться в случае выявления ошибки в написании названия географического пункта, или когда указание функции пункта является неправильным или неполным. В случаях, связанных с изменением названия географического пункта, при наличии или отсутствии других изменений атрибутов в очередном публикуемом выпуске ЛОКОД ООН указывается знак «решетки» (#). В отношении других изменений позиции в очередном публикуемом издании ЛОКОД ООН помечаются вертикальной чертой (|).

### **Д. Подача Запросов о ведении данных**

14. Подача ЗВД осуществляется двумя возможными способами: с помощью упомянутого выше процесса сетевой подачи заявки или с помощью пакетной подачи от компетентных органов в формате, заранее согласованном с секретариатом.

15. Для того чтобы отправить запрос с использованием сетевого формуляра, заявители, желающие подать ЗВД, должны пройти (бесплатную) регистрацию. Информация о зарегистрированном пользователе будет связана с подающим ЗВД заявителем. Затем данные сверяются с существующими позициями ЛОКОД ООН, выявляются случаи дублирования названий и кодовых обозначений пунктов, и соответствующие требованиям ЗВД утверждаются для очередного издания ЛОКОД ООН.

16. Заявителям отправляется ответное сообщение с подтверждением получения ЗВД и указанием «регистрационного номера запроса» для последующего обмена информацией с секретариатом.

17. Если за определенный период времени тот или иной заявитель подает большое число запросов, секретариат по своему усмотрению может рассматривать их медленнее обычного, особенно если в запросах имеются ошибки или неполная информация. Это продиктовано необходимостью обеспечения справедливой процедуры обработки запросов всех заявителей.

### **Е. Национальный координационный центр**

18. Национальные правительства назначают национальный координационный центр для целей ведения своего национального перечня ЛОКОД ООН. В задачи по

ведению входит утверждение новых кодов и пересмотр или обновление существующих кодов в определенном географическом контексте. Национальные координационные центры также содействуют использованию ЛОКОД ООН и вносят вклад в последующее развитие этого стандарта.

19. В тех случаях, когда национальный координационный центр не был назначен национальным органом (либо не функционирует), секретариат при содействии экспертов СЕФАКТ ООН может взять на себя соответствующие функции и обязанности, с тем чтобы обеспечить надлежащую обработку запросов и выполнение задач по ведению справочника.

## **Ф. Утверждение Запросов о ведении данных**

20. Процесс ведения ЛОКОД ООН осуществляется следующим образом:

- для утверждения ЗВД секретариат на регулярной основе или по специальному запросу организует телеконференцию с группой по ведению в составе заявителя (заявителей), соответствующих национальных координационных центров и соответствующих экспертов СЕФАКТ ООН.
- Секретариат заблаговременно готовит ЗВД и публикует их на своем веб-сайте.
- Перед каждой телеконференцией координационные центры (КЦ) представляют замечания по ЗВД своих стран, а членам группы по ведению предлагается представить свои замечания.
- Все замечания размещаются на веб-сайте; в ходе телеконференции обсуждаются только ЗВД, получившие негативные замечания.
- Если это возможно, необходимо присутствие заявителей и/или КЦ тех стран, к которым относятся указанные ЗВД; также к участию приглашаются постоянные члены группы по ведению.
- Группа по ведению обсуждает ЗВД и приходит к консенсусу.
- Секретариат публикует результаты утверждения на своем веб-сайте.
- Эти результаты пересматриваются лишь в том случае, если группой по ведению может быть представлено и согласовано достаточно убедительное обоснование.

## **Г. Результаты утверждения**

21. Представленный ЗВД может быть принят или отклонен следующим образом:

- ЗВД принят: запрос включается в очередное издание ЛОКОД ООН.
- ЗВД отклонен: запрос отклоняется по следующим причинам – запрос дублирует существующую позицию; либо предложенное кодовое обозначение уже существует; либо запрос содержит серьезные ошибки в атрибутах данных; либо не была доказана его полезность для международной торговли.

22. Заявителю направляется сообщение об отказе. Заявитель в свою очередь может запросить о следующем:

- ЗВД отозван: этот запрос больше не будет обрабатываться.

## Приложение II

### Издание справочника ЛОКОД ООН

1. Секретариат отвечает за своевременную подготовку и издание обновленного справочника ЛОКОД ООН на веб-сайте ЕЭК ООН вместе с запиской секретариата, в которой содержится резюме основных изменений и важные разъяснения, касающиеся текущего издания.
2. Структура справочника включает в себя следующую информацию:

#### I. Индикатор изменения

3. Каждое изменение, внесенное в позицию ЛОКОД ООН, отмечается в начале этой позиции в перечне кодов с помощью индикаторов, перечисленных ниже в таблице 1.

Таблица 1

##### Перечень индикаторов изменений

<i>Индикатор изменения</i>	<i>Описание</i>
X	помечено для исключения в очередном издании
#	изменение названия географического пункта
	иное изменение позиции
+	позиция включена в текущее издание
=	справочная позиция
!	сохраняется для некоторых позиций в кодовом перечне США («контролируемое дублирование»)

#### II. Код ЛОКОД ООН

4. Это единый пятизначный код определенного географического пункта. Для облегчения восприятия в списке кодов элементы кодовых обозначений, соответствующих стране и пункту, разделены пробелом. Например, «CHGVA» отображается как «CH GVA». В ходе практического использования этот пробел отсутствует.

#### III. Название географического пункта

5. Это название этого пункта, одобренное для включения в ЛОКОД ООН в соответствии с положениями Рекомендации № 16.
6. Название может содержать диакритические знаки или знаки ударения. В 1995 году было принято решение использовать в ЛОКОД ООН базовые символы универсального набора кодированных символов (UCS), но с добавлением диакритических знаков или знаков ударения (например, â, á, ä, é, è, ö, ô, ø, ù; датский и норвежский символ «æ» был заменен одним «a»).
7. Одной позиции может соответствовать несколько названий. Для удобства пользователей в ЛОКОД ООН в справочных целях могут быть включены названия, которые были изменены. Включение таких альтернативных вариантов названий

является временной мерой после изменения названия; после них ставится знак равенства (=), например, Peking = Beijing. Соответствующая позиция будет фигурировать только под новым названием.

8. Другие позиции, имеющие несколько названий, могут возникнуть в том случае, если национальные названия пунктов на различных языках указываются по-разному. Например, в отношении пунктов, название которых имеет широкое распространение как на национальном языке, так и на английском, в международном географическом справочнике указывается два варианта. Это может привести к неправильному пониманию, что в свою очередь может вызвать разногласия при толковании контрактов на перевозку грузов и других договоров, документарных аккредитивов и т. д. В отношении каждого такого пункта с различными, но широко используемыми названиями, о которых секретариату известно или было сообщено, в ЛОКОД ООН может быть внесена ссылка на предпочтительный вариант названия, за которой следует знак равенства (=); например, Munich = München; Geneva = Genève.

9. В странах, где имеется несколько государственных языков, названия пунктов могут быть различными на разных языках. В таких случаях в справочник могут включаться несколько вариантов названий, за каждым из которых следуют другие варианты, заключенные в скобки, например, Abo (Turku); Turku (Abo).

10. За названием пункта через запятую может следовать признак географической или административной принадлежности, например название острова, на котором расположен пункт, например, Bandung, Java.

#### **IV. Название географического пункта, используемое в международной торговле**

11. Это название пункта, которое обычно используется в международной торговле. Если данный пункт имеет название на английском языке, то в этом разделе указывается его английское название. Если названия на английском языке не существует, то местное название указывается с использованием лишь 26 латинских символов без диакритических знаков.

12. Как и в издании ЛОКОД ООН 2001 года, имеются следующие названия пунктов: одно название, отражающее национальные варианты названий с диакритическими знаками, и одно название, в котором диакритические знаки из названий исключены. Речь идет о странах, для которых в ЛОКОД ООН используются диакритические знаки: AT, BO, BR, CH, CL, CR, DE, DK, FI, FO, FR, HU, IS, KR, MX, NO, PA, PE, PT, SE, SJ, TR и VN. Также могут быть указаны буквы со знаками ударения.

13. В таблице 2 указаны те латинские символы со знаками ударения и диакритическими знаками, которые используются в названиях пунктов в ЛОКОД ООН. Если они не могут быть прочитаны или напечатаны с помощью имеющегося оборудования, их следует в полном составе заменить и представить без диакритических знаков или знаков ударения.

Таблица 2  
Допустимые диакритические знаки и их замена

Диакритический знак	Замена
À, Á, Â, Ã, Ä, Å, Æ	A
Ç	C
È, É, Ê, Ë	E
Ì, Í, Î, Ï	I
Ñ	N
Ò, Ó, Ô, Õ, Ö, Ø	O
Ù, Ú, Û, Ü	U
Ý	Y
à, á, â, ã, ä, å, æ	a
ç	c
è, é, ê, ë	e
ì, í, î, ï	i
ñ	n
ò, ó, ô, õ, ö, ø	o
ù, ú, û, ü	u
ý, ÿ	y

## V. Административно-территориальное деление

14. Данный атрибут должен содержать по соответствующему стандарту ИСО 3166-2 от одного до трех знаков буквенного и/или цифрового кода, обозначающего единицу административного деления соответствующей страны (штат, провинцию, департамент и т. д.).

## VI. Функция

15. Данный атрибут представляет собой однозначный код – классификатор функции (см. таблицу 1 Рекомендации № 16), который обозначает существование в данном пункте либо объект, обеспечивающий связь с определенным видом транспорта<sup>1</sup>, либо какую-то другую значимую функцию (функции), не имеющую прямого отношения к какому-либо виду транспорта.

## VII. Статус

16. Этот атрибут должен указывать с помощью двухзначного кода на статус содержащегося в перечне пункта (см. таблицу 2 Рекомендации № 16), например, что

<sup>1</sup> См. Рекомендацию ЕЭК ООН № 19 «Коды видов транспорта», 2001 год, по состоянию на февраль 2020 года: [http://www.unece.org/fileadmin/DAM/cefact/recommendations/rec19/rec19\\_01cf19r.pdf](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/cefact/recommendations/rec19/rec19_01cf19r.pdf).

пункт утвержден компетентным государственным органом или включен по запросу пользователя (не обязательно признан уполномоченным органом).

## VIII. Дата последнего обновления

17. Данный атрибут представляет собой справочную дату, указывающую год и месяц запроса, либо дату, когда данная позиция ЛОКОД ООН была добавлена или обновлена в справочнике ЛОКОД ООН.

## IX. Географические координаты

18. Данный атрибут представляет собой идентификатор географического местоположения, который помогает находить пункты и облегчает транспортные операции и статистический учет.

## X. Примечания

19. Причины изменения объясняются в конце позиции в виде примечаний. Примечания, касающиеся текущего издания ЛОКОД ООН, могут быть удалены из последующих изданий. Для обозначения таких временных изменений используются следующие вспомогательные пометки:

Таблица 3

### Список пометок

<i>Пометка</i>	<i>Описание</i>	<i>Индикатор изменения</i>
@Coo	Изменение, связанное с координатами или их включением	
@Fun	Изменение, затрагивающее функцию	
@Sta	Изменение статуса	
@Sub	Включение или изменение кода единицы административного деления	
@Nam	Изменение названия географического пункта	#
@Spe	Исправление написания названия	#

20. Может быть указано несколько причин изменения. Например, @Fun@Nam или @Fun; @Nam. Перед примечаниями постоянного характера пометки не ставятся.

## Приложение III

### Перечень дочерних кодов

1. Дочерние коды ЛОКОД ООН обозначают объекты (например, контейнерные терминалы), расположенные в пределах географического пункта ЛОКОД ООН и в основе своей имеют ЛОКОД ООН. Дочерний код зависит от конкретной позиции ЛОКОД ООН. В перечне дочерних кодов используются только утвержденные позиции ЛОКОД ООН, которые были опубликованы в официальном справочнике.

2. Секретариат ЕЭК ООН ведет учет в хранилище перечней дочерних кодов и обновляет их по мере представления при условии, что для этого используется следующий шаблон:

---

*Название перечня кодов:*

---

Контекст:

Использование:

Пример кода:

Организация:

Веб-сайт и контактная информация (необходимо указать адрес электронной почты или номер телефона):

Географический охват:

Сокращенное название/  
краткое название:

Дополнительные атрибуты (если таковые имеются):

Доступ (платный или бесплатный):

Процедура запроса кода (включая способ оплаты, если таковая необходима):

---